



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 93

Seduta del

Sitzung vom

21/03/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**LAVORI DI DEMORICOSTRUZIONE
DELL'IMMOBILE COMUNALE SITO IN VIA
MACELLO, 87 IDENTIFICATO DALLA
P.ED. 1672 C.C. DODICIVILLE A
BOLZANO. APPROVAZIONE DEL
PROGETTO ESECUTIVO, SPESA E
SISTEMA DI GARA.
EURO 250.000,00 .**

**ARBEITEN ZUM TEILABRISS UND
WIEDERAUFBAU DES GEMEINDE-
GEBÄUDES IN DER
SCHLACHTHOFSTRASSE, 87 AUF DER
B.P. 1672 K.G. ZWÖLFMALGREIEN IN
BOZEN.. GENEHMIGUNG DES
AUSFÜHRUNGS-PROJEKTES,
AUSGABE UND DER
AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN.
250.000,00 EURO.**

Il Vicesindaco Luis Walcher e gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher und die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è stato incaricato della progettazione per la demoricostruzione dell'immobile comunale sito in via Macello, 87 identificato dalla p.ed. 1672 C.C. Dodiciville a Bolzano e che con determina dirigenziale n.12192 dd. 01.12.2018 è stato affidato l'incarico del progetto esecutivo all'arch. Lucio Dalla Bona di Bolzano;

Vorausgeschickt dass das Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude mit der Projektierung für die Teilabriss und Wiederaufbau des Gemeindegebäudes in der Schlachthofstraße, 87 auf der B.P. 1672 K.G. Zwölfmalgreien in Bozen betraut ist und dass mit Verfügung Nr.12192 vom 01.12.2018 der auftrag zur Ausarbeitung des Ausführungsprojekts an Arch. Lucio Dalla Bona aus Bozen vergeben wurde.

che con Promemoria di G.M. nr. 947 del 19.10.2020 è stato approvato il progetto di fattibilità tecnica ed economica;

Mit Stadtratsentscheidung Nr. 947 vom 19.10.2020 wurde das technische und wirtschaftliche Projekt genehmigt.

che è stato elaborato il progetto esecutivo di agosto 2020 composto da:

Am August 2020 wurde ein Ausführungsprojekt ausgearbeitet, welches wie folgt zusammengefasst ist:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| - relazione tecnica e statica; | - technischer und statischer Bericht; |
| - computo metrico estimativo; | - Massenberechnung; |
| - stima dei costi; | - Kostenschätzung; |
| - documentazione fotografica; | - Fotodokumentation; |
| - 9 tavole di progetto; | - Nr. 9 Projektpläne |
| - Piano sicurezza e coordinamento | - Sicherheits-und Koordinierungsplan |
| - costi della sicurezza; | - Sicherheitskosten; |
| - capitolato speciale parte 1° e 2° | - Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten- Teil 1 und Teil 2 |

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude auf.

il progetto prevede i seguenti interventi così suddivisi:

Das Projekt sieht diese Arbeiten vor, die wie folgt aufgeteilt sind:

A per lavori				A ARBEITEN			
A.1	Importo lavori	Euro	137.734,30	A.1	Arbeitsaufwand		
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO				GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT			
		Euro	137.734,30				
ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso				SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen			
		Euro	11.954,70				
TOTALE A			Euro	149.689,00	GESAMTBETRAG A		

B per somme a disposizione				B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen			
B.1	Imprevisti	Euro	42.229,03	B.1	Unvorhergesehenes		
B.2	Allacciamenti	Euro	3.000,00	B.2	Anschlüsse		
B.3	Spese Tecniche	Euro	10.000,00	B.3	technische Spesen		
B.4	I.V.A.22% A+B.1+B.2+B.3	su Euro	45.081,97	B.4	MWST. 22% A+B.1+B.2+B.3	auf	

TOTALE B			100.311,00	GESAMTBETRAG B		
TOTALE A + B			250.000,00	Gesamtbetrag	A + B	

che i lavori da appaltare per l'importo di € 149.689,00 (I.V.A. 22% esclusa), di cui Euro 11.954,70 (IVA 22% esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso verranno appaltati mediante procedura negoziata ai sensi dell'art.36 comma 2 lettera b) del D.Lgs. 50/2016e art. 44 comma 5 della L.P. 16/2015;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili di appaltare i lavori;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Die Vergabe der Arbeiten für 149.689,00 Euro (zuzüglich 22% MwSt.), wovon 11.954,70 Euro (zuzüglich 22% MwSt.) für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen, vorgesehen sind, erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchstabe b) des GvD Nr. 50/2016 und Art.44 Abs. 5 L.G. 16/2015.

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Ausschreibung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

LA GIUNTA COMUNALE
delibera
all'unanimitá

beschließt
DER STADTRAT
einstimmig

per i motivi espressi in premessa:

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) di approvare il progetto esecutivo redatto dall'Arch. Lucio Dalla Bona relativo alla demoricostruzione dell'immobile comunale sito in via Macello, 87 identificato dalla p.ed. 1672 C.C. Dodiciville a Bolzano. Il progetto esecutivo di agosto 2020 composto da:

- relazione tecnica e statica;
- computo metrico estimativo;
- stima dei costi;
- documentazione fotografica;
- 9 tavole di progetto;
- Piano sicurezza e coordinamento
- costi della sicurezza;
- capitolato speciale parte 1° e 2°

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

2) di approvare la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così riassunta:

⇒ per lavori da appaltare	Euro 149.689,00
⇒ di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso	Euro 11.954,70
⇒ importo oggetto di ribasso	Euro 137.734,30
⇒ per somme a disposizione	Euro 100.311,00
<input type="checkbox"/> TOTALE	Euro 250.000,00

1) das von Arch. Lucio Dalla Bona abgefasste Ausführungsprojekt bezüglich dem Teilabriss und Wiederaufbau des Gemeindegebäudes in der Schlachthofstraße, 87 auf der B.P. 1672 K.G. Zwölfmalgreien in Bozen zu genehmigen. Das Projekt vom August 2020 ist wie folgt zusammengefasst:

- technischer und statischer Bericht;
- Massenberechnung;
- Kostenschätzung;
- Fotodokumentation;
- Nr. 9 Projektpläne
- Sicherheits- und Koordinierungsplan
- Sicherheitskosten;
- Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten- Teil 1 und Teil 2

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude auf.

2) die entsprechende Kostenaufteilung, wie in der Einleitung beschrieben und wie folgt dargestellt, zu genehmigen:

⇒ zu verdingende Arbeiten	Euro 149.689,00
⇒ davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterliegen	Euro 11.954,70
⇒ Betrag, der dem Abschlag unterliegt	Euro 137.734,30
⇒ der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	Euro 100.311,00
⇒ GESAMTBETRAG	Euro 250.000,00

3) di approvare le seguenti modalità di gara: assegnazione mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera b) del D.Lgs.50/2016 e art. 44

3) die folgenden Vergabebedingungen zu genehmigen: Vergabe der Arbeiten erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchstabe b) des GvD

comma 5 della L.P. 16/2015;

4) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

5) di imputare la spesa complessiva di Euro 250.000,00 come da schema allegato;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Nr.50/2016 und Art.44 Abs.5 L.G.16/2015.

4) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

5) die Ausgabe von 250.000,00 Euro laut beiliegendem Schema zu verbuchen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
